

- CZ** **Ponorná čerpadla**  
„Původní návod k obsluze“
- SK** **Ponorné čerpadlá**  
„Preklad pôvodného návodu“
- EN** **Submersible pumps**  
„Translation of the original instruction manual“

Platný od /Platný od /Valid since **06.01.2023**

Verze /Verzia /Version: **7**

# CZ

## Obsah

<b>1</b>	<b>SYMBOLY</b> .....	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>BEZPEČNOST</b> .....	<b>4</b>
2.1	SOUHRN DŮLEŽITÝCH UPOZORNĚNÍ .....	4
2.2	NESPRÁVNÉ POUŽITÍ.....	4
<b>3</b>	<b>VÝROBNÍ ŠTÍTEK PONORNÉHO ČERPADLA</b> .....	<b>4</b>
<b>4</b>	<b>TECHNICKÉ ÚDAJE</b> .....	<b>5</b>
<b>5</b>	<b>DOPRAVA A SKLADOVÁNÍ</b> .....	<b>5</b>
<b>6</b>	<b>POPIS PONORNÉHO KALOVÉHO ČERPADLA</b> .....	<b>5</b>
6.1	ELEKTROMOTOR.....	6
<b>7</b>	<b>KONTROLA MECHANICKÉHO STAVU</b> .....	<b>6</b>
<b>8</b>	<b>INSTALACE</b> .....	<b>6</b>
8.1	INSTALACE NUTNÝCH PŘÍSTROJŮ .....	6
8.2	INSTALACE .....	6
<b>9</b>	<b>ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ</b> .....	<b>7</b>
<b>10</b>	<b>PŘÍPRAVA ČERPADLA PŘED SPUŠTĚNÍM</b> .....	<b>7</b>
10.1	UVEDENÍ ČERPADLA DO PROVOZU .....	7
10.2	SEŘÍZENÍ PLOVÁKOVÉHO SPÍNAČE .....	7
10.3	ODSTAVENÍ ČERPADLA Z PROVOZU .....	7
10.4	USKLADNĚNÍ .....	7
<b>11</b>	<b>POPIS</b> .....	<b>7</b>
<b>12</b>	<b>NÁHRADNÍ DÍLY</b> .....	<b>8</b>
<b>13</b>	<b>OBSAH DODÁVKY</b> .....	<b>8</b>
<b>14</b>	<b>ZÁVADY A JEJICH ODSTRANĚNÍ</b> .....	<b>8</b>
<b>15</b>	<b>SERVIS A OPRAVY / SERVICE AND REPAIRS</b> .....	<b>23</b>
<b>16</b>	<b>LIKVIDACE ZAŘÍZENÍ / LIKVIDÁCIA ZARIADENIA</b> .....	<b>23</b>
<b>17</b>	<b>EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</b> .....	<b>24</b>
<b>18</b>	<b>EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE</b> .....	<b>25</b>
<b>19</b>	<b>EU DECLARATION OF CONFORMITY</b> .....	<b>26</b>

# 1 Symboly

V návodu k obsluze jsou uvedeny následující symboly, jejichž účelem je usnadnit pochopení uvedeného požadavku.



Dodržujte pokyny a výstrahy, v opačném případě hrozí riziko poškození zařízení a ohrožení bezpečnosti osob.



V případě nedodržení pokynů či výstrah spojených s elektrickým zařízením hrozí riziko poškození zařízení nebo ohrožení bezpečnosti osob.



Poznámky a výstrahy pro správnou obsluhu zařízení a jeho částí.



Úkony, které může provádět provozovatel zařízení. Provozovatel zařízení je povinen se seznámit s pokyny uvedenými v návodu k obsluze. Poté je zodpovědný za provádění běžné údržby na zařízení. Pracovníci provozovatele jsou oprávněni provádět běžné úkony údržby.



Úkony, které musí provádět kvalifikovaný elektrotechnik. Specializovaný technik, oprávněný provádět opravy elektrických zařízení, včetně údržby. Tito elektrotechnici musí mít oprávnění pracovat s elektrickými zařízeními.



Úkony, které musí provádět kvalifikovaný elektrotechnik. Specializovaný technik, který disponuje schopnostmi a kvalifikací pro instalaci zařízení za běžných provozních podmínek a pro opravu elektrických i mechanických prvků zařízení při údržbě. Elektrotechnik musí být schopen provést jednoduché elektrické a mechanické úkony spojené s údržbou zařízení.



Upozorňuje na povinnost používat osobní ochranné pracovní prostředky.



Úkony, které se smí provádět pouze na zařízení, které je vypnuté a odpojené od napájení.



Úkony, které se provádějí na zapnutém zařízení.

**Děkujeme Vám, že jste si zakoupili tento výrobek a žádáme Vás před uvedením do provozu o přečtení tohoto Návodu pro montáž a obsluhu.**

## 2 Bezpečnost



Čerpací soustrojí popř. zařízení smí instalovat a opravovat jen osoby pro tyto práce uživatelem určené, mající příslušnou kvalifikaci a poučené o provozních podmínkách a zásadách bezpečnosti práce.

### 2.1 Souhrn důležitých upozornění



- Napětí a kmitočet musí odpovídat štítkovým údajům motoru čerpadla
- Ponorné čerpadlo může být instalováno a používáno pouze se všemi kryty dodávanými výrobcem.
- Je zakázáno opravovat čerpadlo za provozu nebo pod tlakem čerpané kapaliny.
- Pro motory na třífázové připojení a pro použití s externím spouštěcím kondenzátorem musí smysl otáčení souhlasit se směrem určeným šipkou na čerpadle.
- Zajistit, aby při opravách čerpacího soustrojí či zařízení nemohla neoprávněná osoba spustit hnací motor (lze zajistit např. vyjmutím pojistek anebo vhodným zajištěním (zamknutím) hlavního vypínače
- Dbát, aby zásahy do elektrického vybavení včetně připojení na síť prováděla jen osoba odpovídající odbornou způsobilostí v elektrotechnice.
- Všechny šroubové spoje musí být řádně dotaženy a zajištěny proti uvolnění.
- Ponorné čerpadlo se nesmí přenášet, je-li pod napětím.
- Je zakázáno používat toto zařízení pro práci s hořlavými nebo škodlivými kapalinami
- Není určeno na přenos pitné vody
- Zařízení by mělo být umístěno stabilně aby nedošlo k pádu
- Při jakékoli nečekané události, která vede k odpojení sítě jisticími prvky, je nutné čerpadlo odpojit od přívodu elektrického proudu (porušená izolace kabelů atd. a najít příčinu tohoto stavu. Bez odhalení příčiny a jejího odstranění se nedoporučuje jisticí prvky znovu zapínat.



**POZOR! S čerpadlem nikdy nemanipulujte taháním za kabel.**

### 2.2 Nesprávné použití



Ponorné čerpadlo není určeno pro čerpání hořlavin, ropných produktů a do prostředí s nebezpečím výbuchu a **není určeno pro průmyslové použití.**

## 3 Výrobní štítek ponorného čerpadla

Ilustrační štítek

Q<sub>max</sub> = maximální průtok

H<sub>max</sub> = maximální výtlačná výška

MaxTemp = maximální teplota čerpané kapaliny



Max Depth = maximální hloubka ponoru

P1 = příkon motoru

P2 = výstupní výkon motoru

I<sub>n</sub> = maximální vstupní proud

Weight = hmotnost čerpadla

 		
U Svitavy 1, 618 00 Brno, CZ		
<b>PSDR550X</b> <span style="float: right;">N.</span>		
Q <sub>max</sub> [m <sup>3</sup> /hod.]: 8,5	H <sub>max</sub> [m]: 7,5	Max Depth [m]: 7
P1 [kW]: 0,55	I <sub>n</sub> [A]: 2,1	230V
P2 [kW]: 0,27	MaxTemp [°C]: 35	50Hz
IPX8	Weight [kg]: 5,3	

## 4 Technické údaje

Model	PSDR250P	PSDR550P	PSDR550X	PSDR900X
<b>Příkon</b>	250 W	550 W	550 W	900 W
<b>Výkon</b>	100 W	270 W	270 W	560 W
<b>Max. průtok</b>	4500 l/h	11000 l/h	8500 l/h	12000 l/h
<b>Max. tlak</b>	0,6 bar	0,85 bar	0,75 bar	0,9 bar
<b>Max. výtlačná výška</b>	6 m	8,5 m	7,5 m	9 m
<b>Max. ponorná hloubka</b>	7 m	7 m	7 m	7 m
<b>Max. velikost částice znečištěné vody</b>	5 mm	5 mm	5 mm	5 mm
<b>Napájecí kabel</b>	10 m	10 m	10 m	10 m
<b>Přípojení</b>	25 mm (1")	32 mm (5/4") až 25 mm (1")	32 mm (5/4") až 25 mm (1")	32 mm (5/4") až 25 mm (1")
<b>Min. výška hladiny pro spuštění čerpadla</b>	80 mm	135 mm	35 mm	35 mm
<b>Nejnižší hladina vody po kterou čerpadlo může čerpat vodu</b>	2 mm	5 mm	11 mm	11 mm
<b>Přibližná hmotnost</b>	4 kg	5,1 kg	5,3 kg	6,43 kg
<b>Max. teplota média</b>	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C
<b>Stupeň ochrany</b>	IP X8	IP X8	IP X8	IP X8
<b>Napětí</b>	230 V/50 Hz	230 V/50 Hz	230 V/50 Hz	230 V/50 Hz
<b>Zapínací výška</b>	53 cm	53 cm	53 cm	53 cm
<b>Vypínací výška</b>	10 cm	10 cm	10 cm	10 cm

Pozor! Zapínací a vypínací výška se mění. Uvedené hodnoty jsou průměrné a neplatí, není-li plovákový spínač připevněn k aretaci plovákového spínače.

## 5 Doprava a skladování



Ponorné kalové čerpadlo je možné přepravovat v zabalené krabici v horizontální poloze. Musí být pevně ukotveno, aby se nepřevrátilo nebo neodvalovalo.

## 6 Popis ponorného kalového čerpadla



Konstrukční řada PSDR představuje technicky vyspělá a dokonalá odvodňovací čerpadla kalových vod. V porovnání s tradičními ponornými kalovými čerpadly má konstrukční řada PSDR překonstruovanou průtočnou cestu a má větší rozsah účinnosti; může být používána pro celý rozsah výtlačné výšky bez přetížení a může bezpečně pracovat při velkém průtoku s vysokou účinností. Oběžné kolo s navrženými velkými prostupy proti zablokování může čerpat odpadní vody s velkými vznášejícími se pevnými látkami a dlouhými vlákny. Používá se zejména pro čerpání odpadních vod, v kalištích, domácnostech, atd. Jestliže jsou instalovány s plovákovým spínačem, mohou být automaticky zapínána a vypínána. Tepelná ochrana v čerpadle může čerpadlo automaticky v případě přehřátí a přetížení vypnout, což zajišťuje bezpečný a spolehlivý provoz za náročných podmínek.

Tato čerpadla jsou plně ponorná a lze je ponořit do kapaliny do hloubky 7 m.

## 6.1 Elektromotor



Jednofázové elektromotory 230 V s vestavěnou tepelnou ochranou.

## 7 Kontrola mechanického stavu



Spočívá ve vizuální prohlídce čerpadla z hlediska jeho mechanického stavu.

Zejména se kontroluje:

- Neporušenost přívodního kabelu, jeho upevnění ve vývodce čerpadla.
- Zároveň kontrolujeme, zda kryt vývodky (matice) je dostatečně dotažen z důvodu řádného utěsnění přívodního kabelu.
- Míra opotřebení dílů, způsobena provozováním.

## 8 Instalace

### 8.1 Instalace nutných přístrojů



Jednofázové zařízení se připojuje vidlicí k jednofázové síti s jištěním max. 16 A. Je třeba dbát, aby provedení elektroinstalace zásuvek bylo v souladu s ČSN 33 2000-4-41 ed.3: 2018. Je nutno se však přesvědčit, zda napětí na štítku elektromotoru souhlasí s napětím sítě.

**ZAJISTĚTE, ABY NAPĚTÍ BYLO SHODNÉ S ÚDAJEM NA ŠTÍTKU ČERPADLA!**

### 8.2 Instalace



- Před instalací musíte pečlivě zkontrolovat, zda nedošlo během transportu nebo skladování k poškození některých dílů. Například zda jsou kabel a zástrčka v dobrém stavu a izolační odpor je vyšší než 2 MΩ. V případě zjištění závady se obraťte na prodejce nebo kvalifikovaného technika.
- Zkontrolujte, zda napájení je v souladu s údaji na typovém štítku. Čerpadlo musí být uzemněno, aby bylo bezpečné.
- Před instalací musíte zkontrolovat, zda nejsou kabel a zástrčka porušeny, poškrábány, zlomeny, atd. Pokud jsou vadné, obraťte se na prodejce nebo kvalifikovaného technika.
- Pomocí ocelového nástroje nebo objímky utáhněte výstup a výtlačnou trubku, a pak uvažte lano na rukojeť tak, aby bylo možné pohybovat čerpadlem nahoru a dolů.
- Natahování a stlačování kabelu je zcela zakázáno. Kabel nemůže být používán k uvazování. Aby jste zamezili svodovému proudu, netahejte za kabel za chodu čerpadla.
- Napájecí vedení připojené k čerpadlu musí obsahovat proudový chránič (I<sub>fn</sub> = 30 mA) a napětí musí být v rozsahu ±15% jmenovité hodnoty, aby nedošlo k poškození motoru.
- Nedotýkejte se a nepohybujte čerpadlem z bezpečnostních důvodů dříve, než jej odpojíte od napájení.
- Přesvědčte se, že spojovací díl mezi zástrčkou a kabelem se nenachází v blízkosti vody.
- Přesvědčte se, že zástrčka a kabel jsou daleko od zdroje tepla, oleje a ostrých předmětů.

## 9 Elektrické připojení



Zásahy do elektrické instalace může musí provádět jen osoba s odpovídající odbornou způsobilostí v elektrotechnice. Elektrická montáž spočívá v zasunutí vidlice do síťové zásuvky, jejíž uzemňovací kolík je správně zapojen! Čerpadlo je nutno připojit na síť, odpovídající platným předpisům. Je nutno se však přesvědčit, zda napětí na štítku elektromotoru souhlasí s napětím sítě.

## 10 Příprava čerpadla před spuštěním



**PŘI JAKÉKOLIV MANIPULACI S ČERPADLEM JE NUTNÉ HO ODPOJIT OD SÍTĚ A ZABRÁNIT JEHO PŘIHOJENÍ OMYLEM.**

### 10.1 Uvedení čerpadla do provozu



Po provedení úkonů popsaných v přípravě uvedeme čerpadlo do provozu. Čerpadlo spustíme připojením napájecího napětí. Čerpadlo začne čerpat vodu do výtlačného potrubí.

### 10.2 Seřízení plovákového spínače



Plovákový spínač automaticky zapíná čerpadlo při výšce vody asi 53 cm a automaticky je vypíná při výšce vody asi 10 cm po připevnění kabelu plovákového spínače k aretaci plovákového spínače. Zapínací/vypínací výšku lze individuálně seřídit.

### 10.3 Odstavení čerpadla z provozu

Odpojíme přívodní kabel z elektrické sítě.

### 10.4 Uskladnění



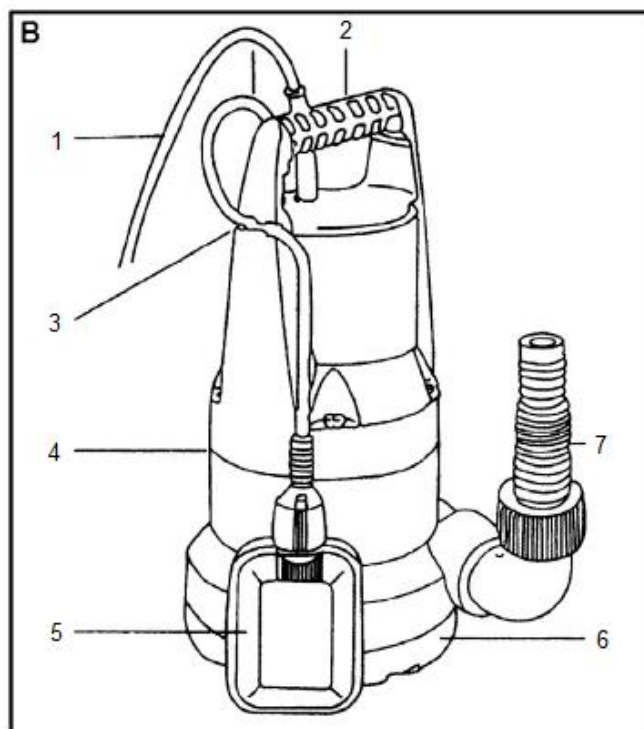
- v suchém prostoru kde teplota neklesne pod 5°C
- odpojíme čerpadlo od zdroje napětí
- vylijeme zbylou vodu z čerpadla

## 11 Popis



## CZ

1. Napájecí kabel
2. Rukojeť na přenášení
3. Aretace plovákového spínače
4. Odvzdušňovací ventil čerpadla
5. Plovákový spínač
6. Sací základna
7. Univerzální spojka



## 12 Náhradní díly



Všechny součásti čerpadla jsou vyměnitelné. Náhradní díly jsou v prodeji ve specializovaných prodejnách čerpací

techniky.

## 13 Obsah dodávky

- ponorné kalové čerpadlo
- návod k montáži a obsluze ponorného kalového čerpadla

## 14 Závady a jejich odstranění

Problém	Pravděpodobná příčina	Nápravné opatření
Čerpadlo běží, ale nedodává kapalinu.	Nemůže uniknout vzduch, protože je zavřené výtlačné potrubí.	Otevřete výtlačné potrubí (pozor např. na zalomenou hadici).
	Vzduchové kapsy v sací základně.	Počkejte maximálně 60 sekund, dokud se čerpadlo automaticky neodvzdušní skrz odvzdušňovací ventil. V případě potřeby čerpadlo vypněte a znovu zapněte.
	Zanesené oběžné kolo.	Vyčistěte oběžné kolo.
	Během spouštění čerpadla výška vody klesá pod minimální úroveň.	Ponořte čerpadlo hlouběji.
Čerpadlo se nespouští nebo se za provozu náhle zastavuje.	Čerpadlo vypnula tepelná pojistka kvůli přehřátí.	Odpojte zástrčku a vyčistěte oběžné kolo. Nepřekračujte max. teplotu média 35 °C.
	Chybí elektrické napájení.	Zkontrolujte pojistky a elektrické spoje.
	Sací základna je zablokovaná částicemi nečistot (např. kamínky).	Odpojte zástrčku a vyčistěte sací základnu.
Čerpadlo běží, ale jeho výkon náhle klesá.	Sací základna je zanesená.	Vyčistěte sací základnu.



# Obsah

<b>1</b>	<b>SYMBOLY</b> .....	<b>10</b>
<b>2</b>	<b>BEZPEČNOSŤ</b> .....	<b>11</b>
2.1	SÚHRN DÔLEŽITÝCH UPOZORNENÍ .....	11
2.2	NESPRÁVNE POUŽITIE .....	11
<b>3</b>	<b>VÝROBNÝ ŠTÍTOK PONORNÉHO ČERPADLA</b> .....	<b>11</b>
<b>4</b>	<b>TECHNICKÉ ÚDAJE</b> .....	<b>12</b>
<b>5</b>	<b>DOPRAVA A SKLADOVANIE</b> .....	<b>12</b>
<b>6</b>	<b>POPIS PONORNÉHO KALOVÉHO ČERPADLA</b> .....	<b>12</b>
6.1	ELEKTROMOTOR.....	13
<b>7</b>	<b>KONTROLA MECHANICKÉHO STAVU</b> .....	<b>13</b>
<b>8</b>	<b>INŠTALÁCIA</b> .....	<b>13</b>
8.1	INŠTALÁCIA NUTNÝCH PRÍSTROJOV .....	13
8.2	INŠTALÁCIA .....	13
<b>9</b>	<b>ELEKTRICKÉ PRIPOJENIE</b> .....	<b>14</b>
<b>10</b>	<b>PRÍPRAVA ČERPADLA PRED SPUSTENÍM</b> .....	<b>14</b>
10.1	UVEDENIE ČERPADLA DO PREVÁDZKY .....	14
10.2	NASTAVENIE PLAVÁKOVÉHO SPÍNAČA.....	14
10.3	ODSTAVENIE ČERPADLA Z PREVÁDZKY .....	14
10.4	USKLADNENIE.....	14
<b>11</b>	<b>POPIS</b> .....	<b>15</b>
<b>12</b>	<b>NÁHRADNÉ DIELY</b> .....	<b>15</b>
<b>13</b>	<b>OBSAH DODÁVKY</b> .....	<b>15</b>
<b>14</b>	<b>CHYBY A ICH ODSTRÁNENIE</b> .....	<b>15</b>
<b>15</b>	<b>SERVIS A OPRAVY / SERVICE AND REPAIRS</b> .....	<b>23</b>
<b>16</b>	<b>LIKVIDACE ZAŘÍZENÍ / LIKVIDÁCIA ZARIADENIA</b> .....	<b>23</b>
<b>17</b>	<b>EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</b> .....	<b>24</b>
<b>18</b>	<b>EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE</b> .....	<b>25</b>
<b>19</b>	<b>EU DECLARATION OF CONFORMITY</b> .....	<b>26</b>

# 1 Symbols

V návode na obsluhu sú uvedené nasledujúce symboly, ktorých účelom je uľahčiť pochopenie uvedenej požiadavky.



Dodržujte pokyny a výstrahy, v opačnom prípade hrozí riziko poškodenia zariadenia a ohrozenie bezpečnosti osôb.



V prípade nedodržania pokynov či výstrah spojených s elektrickým zariadením hrozí riziko poškodenia zariadenia alebo ohrozenie bezpečnosti osôb.



Poznámky a výstrahy pre správnu obsluhu zariadenia a jeho častí.



Úkony, ktoré môže vykonávať prevádzkovateľ zariadenia. Prevádzkovateľ zariadenia je povinný sa zoznámiť s pokynmi uvedenými v návode na obsluhu. Potom je zodpovedný za vykonávanie bežnej údržby na zariadení. Pracovníci prevádzkovateľa sú oprávnení vykonávať bežné úkony údržby.



Úkony, ktoré musia vykonávať kvalifikovaný elektrotechnik. Špecializovaný technik, oprávnený vykonávať opravy elektrických zariadení, vrátane údržby. Títo elektrotechnici musia mať oprávnenie pracovať s elektrickými zariadeniami.



Úkony, ktoré musia vykonávať kvalifikovaný elektrotechnik. Špecializovaný technik, ktorý disponuje schopnosťami a kvalifikáciou pre inštaláciu zariadení za bežných prevádzkových podmienok a pre opravu elektrických i mechanických prvkov zariadení pri údržbe. Elektrotechnik musí byť schopný vykonať jednoduché elektrické a mechanické úkony spojené s údržbou zariadení.



Upozorňuje na povinnosť používať osobné ochranné pracovné prostriedky.



Úkony, ktoré sa smú vykonávať len na zariadení, ktoré je vypnuté a odpojené od napájania.



Úkony, ktoré sa vykonávajú na zapnutom zariadení.

**Ďakujeme Vám, že ste si zakúpili tento výrobok a žiadame Vás pred uvedením do prevádzky o prečítanie tohto Návodu pre montáž a obsluhu.**

## 2 Bezpečnosť



Čerpací agregát popr. zariadenie smú inštalovať a opravovať len osoby pre tieto práce užívateľom určené, majúce príslušnú kvalifikáciu a poučené o prevádzkových podmienkach a zásadách bezpečnosti práce.

### 2.1 Súhrn dôležitých upozornení



- Napätie a kmitočet musia zodpovedať štítkovým údajom motora čerpadla.
- Ponorné čerpadlo môže byť inštalované a používané len so všetkými krytmi dodávanými výrobcom.
- Je zakázané opravovať čerpadlo počas prevádzky alebo pod tlakom čerpanej kvapaliny.
- Pre motory na trojfázové pripojenie a pre použitie s externým spúšťacím kondenzátorom musí zmysel otáčania súhlasiť so smerom určeným šípkou na čerpadle.
- Zaisťiť, aby pri opravách čerpacieho agregátu či zariadenia nemohla neoprávnená osoba spustiť hnací motor (je možné zaisťiť napr. vybratím poistiek alebo vhodným zaistením (zamknutím) hlavného vypínača)
- Dbieť, aby zásahy do elektrického vybavenia vrátane pripojenia na sieť vykonávala len osoba zodpovedajúca odbornou spôsobilosťou v elektrotechnike.
- Všetky skrutkové spoje musia byť poriadne dotiahnuté a zaistené proti uvoľneniu.
- Ponorné čerpadlo sa nesmie prenášať, ak je pod napätím.
- Je zakázané používať toto zariadenie pre prácu s horľavými alebo škodlivými kvapalinami.
- Nie je určené na prenos pitnej vody.
- Zariadenie by malo byť umiestnené stabilne, aby nedošlo k pádu.
- Pri akejkoľvek nečakanej udalosti, ktorá vedie k odpojeniu siete istiacimi prvkami, je nutné čerpadlo odpojiť od prívodu elektrického prúdu (porušená izolácia káblov atď. a nájsť príčinu tohto stavu. Bez odhalenia príčiny a jej odstránenia sa neodporúča istiace prvky znova zapínať.



**POZOR! S čerpadlom nikdy nemanipulujte ťahaním za kábel.**

### 2.2 Nesprávne použitie



Ponorné čerpadlo nie je určené pre čerpanie horľavín, ropných produktov a do prostredia s nebezpečenstvom výbuchu a **nie je určené pre priemyselné použitie.**

## 3 Výrobný štítok ponorného čerpadla

Ilustračný štítok

Q<sub>max</sub> = maximálny prietok

H<sub>max</sub> = maximálna výtlačná výška

MaxTemp = maximálna teplota čerpanej kvapaliny

Max Depth = maximálna hĺbka ponoru

P2 = výstupný výkon motora

I<sub>n</sub> = maximálny vstupný prúd

Weight = hmotnosť čerpadla

<b>pumpa</b> blue line		
U Svitavy 1, 618 00 Brno, CZ		
<b>PSDR550X</b>		N.
Q <sub>max</sub> [m <sup>3</sup> /hod.]: 8,5	H <sub>max</sub> [m]: 7,5	Max Depth [m]: 7
P1 [kW]: 0,55	I <sub>n</sub> [A]: 2,1	230V
P2 [kW]: 0,27	MaxTemp [°C]: 35	50Hz
IPX8	Weight [kg]: 5,3	

## 4 Technické údaje

Model	PSDR250P	PSDR550P	PSDR550X	PSDR900X
<b>Příkon</b>	250 W	550 W	550 W	900 W
<b>Výkon</b>	100 W	270 W	270 W	560 W
<b>Max. prietok</b>	4500 l/h	11000 l/h	8500 l/h	12000 l/h
<b>Max. tlak</b>	0,6 bar	0,85 bar	0,75 bar	0,9 bar
<b>Max. výtlačná výška</b>	6 m	8,5 m	7,5 m	9 m
<b>Max. ponorná hĺbka</b>	7 m	7 m	7 m	7 m
<b>Max. veľkosť častíc znečistenej vody</b>	5 mm	5 mm	5 mm	5 mm
<b>Napájací kábel</b>	10 m	10 m	10 m	10 m
<b>Pripojenie</b>	25 mm (1")	32 mm (5/4") až 25 mm (1")	32 mm (5/4") až 25 mm (1")	32 mm (5/4") až 25 mm (1")
<b>Min. výška hladiny pre spustenie čerpadla</b>	80 mm	135 mm	35 mm	35 mm
<b>Najnižšia hladina vody po ktorú čerpadlo môže čerpať vodu</b>	2 mm	5 mm	11 mm	11 mm
<b>Približná hmotnosť</b>	4 kg	5,1 kg	5,3 kg	6,43 kg
<b>Max. teplota média</b>	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C
<b>Stupeň ochrany</b>	IP X8	IP X8	IP X8	IP X8
<b>Napätie</b>	230 V/50 Hz	230 V/50 Hz	230 V/50 Hz	230 V/50 Hz
<b>Zapínacia výška</b>	53 cm	53 cm	53 cm	53 cm
<b>Vypínacia výška</b>	10 cm	10 cm	10 cm	10 cm

Pozor! Zapínacia a vypínacia výška sa mení. Uvedené hodnoty sú priemerné a neplatia, ak nie je plavákový spínač pripevnený k aretácii plavákového spínača.

## 5 Doprava a skladovanie



Ponorné kalové čerpadlo je možné prepravovať v zabalenej škatuli v horizontálnej polohe. Musí byť pevne ukotvené, aby sa neprevrátilo alebo neprevalilo.

## 6 Popis ponorného kalového čerpadla



Konštrukčný rad PSDR predstavuje technicky vyspelé a dokonalé odvodňovacie čerpadlá kalových vôd. V porovnaní s tradičnými ponornými kalovými čerpadlami má konštrukčný rad PSDR prekonštruovanú prietochnú cestu a má väčší rozsah účinnosti; môže byť používané pre celý rozsah výtlačnej výšky bez preťaženia a môže bezpečne pracovať pri veľkom prietoku s vysokou účinnosťou. Obežné koleso s navrhnutými veľkými prestupmi proti zablokovaniu môže čerpať odpadové vody s veľkými vznášajúcimi sa pevnými látkami a dlhými vláknami. Používa sa hlavne pre čerpanie odpadových vôd, v domácnostiach, atď.. Ak sú inštalované s plavákovým spínačom, môžu byť automaticky zapínané a vypínané. Tepelná ochrana v čerpadle môže čerpadlo automaticky v prípade prehriatia a preťaženia vypnúť, čo zaisťuje bezpečnú a spoľahlivú prevádzku v náročných podmienkach.

Tieto čerpadlá sú úplne ponorné a je možné ich ponoriť do kvapaliny do hĺbky 7 m.

## 6.1 Elektromotor



Jednofázové elektromotory 230 V so vstavanou tepelnou ochranou.

## 7 Kontrola mechanického stavu



Spočíva vo vizuálnej prehliadke čerpadla z hľadiska jeho mechanického stavu.

Hlavne sa kontroluje:

- Neporušenosť prívodného kábla, jeho upevnenie vo vývodke čerpadla.
- Zároveň kontrolujeme, či kryt vývodky (matica) je dostatočne dotiahnutý z dôvodu riadneho utesnenia prívodného kábla.
- Miera opotrebovania dielov, spôsobená prevádzkovaním.

## 8 Inštalácia

### 8.1 Inštalácia nutných prístrojov



Jednofázové zariadenia sa pripájajú vidlicou k jednofázovej sieti s istením max. 16 A. Je potrebné dbať, aby vyhotovenie elektroinštalácie zásuviek bolo v súlade s IEC 60364-4-41. Je nutné sa však presvedčiť, či napätie na štítiku elektromotora súhlasí s napätím siete.

**ZAISTITE, ABY NAPÄTIE BOLO ZHODNÉ S ÚDAJOM NA ŠTÍTKU ČERPADLA!**

### 8.2 Inštalácia



- Pred inštaláciou musíte dôkladne skontrolovať, či nedošlo počas transportu alebo skladovania k poškodeniu niektorých dielov. Napríklad, či sú kábel a zástrčka v dobrom stave a izolačný odpor je vyšší ako 2 MΩ. V prípade zistenia chyby sa obráťte na predajcu alebo kvalifikovaného technika.
- Skontrolujte, či napájanie je v súlade s údajmi na typovom štítiku. Čerpadlo musí byť uzemnené, aby bolo bezpečné.
- Pred inštaláciou musíte skontrolovať, či nie sú kábel a zástrčka porušené, poškrábané, zlomené, atď.. Pokiaľ sú chybné, obráťte sa na predajcu alebo kvalifikovaného technika.
- Pomocou oceľového nástroja alebo objímky utiahnite výstup a výtlačnú trubicu, a potom uviazte lano na rukoväť tak, aby bolo možné pohybovať čerpadlom hore a dole.
- Naťahovanie a stláčanie kábla je úplne zakázané. Kábel nemôže byť používaný na uväzovanie. Aby ste zamedzili zvodovému prúdu, neťahajte za kábel počas chodu čerpadla.
- Napájacie vedenie pripojené k čerpadlu musí obsahovať prúdový chránič (Ifn = 30 mA) a napätie musí byť v rozsahu ±15% menovitej hodnoty, aby nedošlo k poškodeniu motora.
- Nedotýkajte sa a nepohybujte čerpadlom z bezpečnostných dôvodov skôr, ako ho odpojíte od napájania.
- Presvedčte sa, že spojovací diel medzi zástrčkou a káblom sa nenachádza v blízkosti vody.
- Presvedčte sa, že zástrčka a kábel sú ďaleko od zdroja tepla, oleja a ostrých predmetov.

## 9 Elektrické pripojenie



Zásahy do elektrickej inštalácie musí vykonávať len osoba so zodpovedajúcou odbornou spôsobilosťou v elektrotechnike. Elektrická montáž spočíva v zasunutí vidlice do sieťovej zásuvky, ktorej uzemňovací kolík je správne zapojený! Čerpadlo je nutné pripojiť na sieť, zodpovedajúcu platným predpisom. Je nutné sa však presvedčiť, či napätie na štítku elektromotora súhlasí s napätím siete.

## 10 Príprava čerpadla pred spustením



**PRI AKEJKOL'VEK MANIPULÁCII S ČERPADLOM JE NUTNÉ HO ODPOJIŤ OD SIETE A ZABRÁNIŤ JEHO PRIPOJENIU OMYLOM.**

### 10.1 Uvedenie čerpadla do prevádzky



Po vykonaní úkonov popísaných v príprave uvedieme čerpadlo do prevádzky. Čerpadlo spustíme pripojením napájacieho napätia. Čerpadlo začne čerpať vodu do výtlačného potrubia.

### 10.2 Nastavenie plavákového spínača



Plavákový spínač automaticky zapína čerpadlo pri výške vody asi 53 cm a automaticky ho vypína pri výške vody asi 10 cm po pripevnení kábla plavákového spínača k aretácii plavákového spínača. Zapínaciu/vypínaciu výšku je možné individuálne nastaviť.

### 10.3 Odstavenie čerpadla z prevádzky

Odpojíme prívodný kábel z elektrickej siete.

### 10.4 Uskladnenie

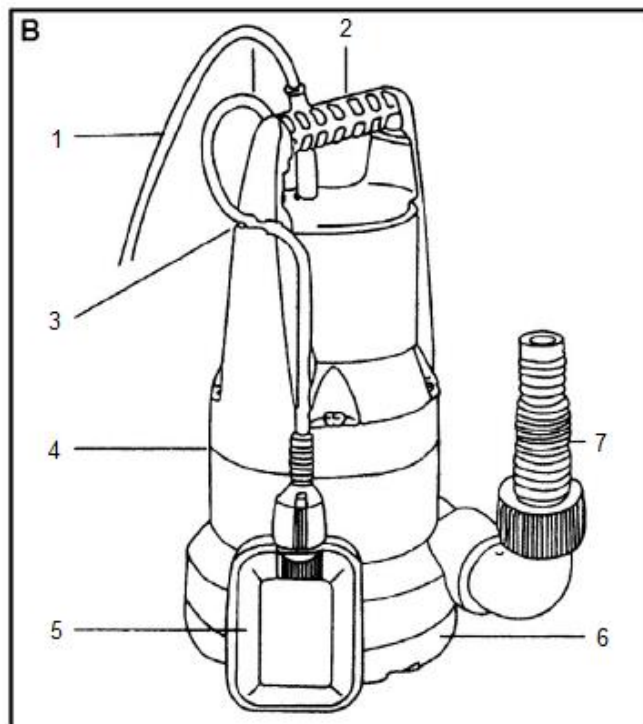


- v suchom priestore, kde teplota neklesne pod 5°C
- odpojíme čerpadlo od zdroja napätia
- vylejeme zvyšnú vodu z čerpadla

## 11 Popis



1. Napájací kábel
2. Rukoväť na prenášanie
3. Aretácia plavákového spínača
4. Odvzdušňovací ventil čerpadla
5. Plavákový spínač
6. Sacia základňa
7. Univerzálna spojka



## 12 Náhradné diely



Všetky súčasti čerpadla sú vymeniteľné. Náhradné diely sú v predaji v špecializovaných predajniach čerpacej techniky.

## 13 Obsah dodávky

- ponorné kalové čerpadlo
- návod na montáž a obsluhu ponorného kalového čerpadla

## 14 Chyby a ich odstránenie

Problém	Pravdepodobná príčina	Nápravné opatrenie
Čerpadlo beží, ale nedodáva kvapalinu.	Nemôže uniknúť vzduch, pretože je zatvorené výtlačné potrubie.	Otvorte výtlačné potrubie (pozor napr. na zalomenú hadicu).
	Vzduchové kapsy v sacej základni.	Počkajte maximálne 60 sekúnd, dokiaľ sa čerpadlo automaticky neodvzdušní cez odvzdušňovací ventil. V prípade potreby čerpadlo vypnite a znova zapnite.
	Zanesené obežné koleso.	Vyčistite obežné koleso.
	Počas spustenia čerpadla výška vody klesá pod minimálnu úroveň.	Ponorte čerpadlo hlbšie.
Čerpadlo sa nespúšťa alebo sa v prevádzke náhle zastavuje.	Čerpadlo vypla tepelná poistka kvôli prehriatiu.	Odpojte zástrčku a vyčistite obežné koleso. Neprekračujte max. teplotu média 35 °C.
	Chýba elektrické napájanie.	Skontrolujte poistky a elektrické spoje.
	Sacia základňa je zablokovaná časticami nečistôt (napr. kamienky).	Odpojte zástrčku a vyčistite saciu základňu.
Čerpadlo beží, ale jeho výkon náhle klesá.	Sacia základňa je zanesená.	Vyčistite saciu základňu.

## Obsah

<b>1</b>	<b>SYMBOLS</b> .....	<b>17</b>
<b>2</b>	<b>SAFETY</b> .....	<b>18</b>
2.1	SUMMARY OF IMPORTANT WARNINGS.....	18
2.2	INCORRECT APPLICATION .....	18
<b>3</b>	<b>PUMP NAMEPLATE</b> .....	<b>18</b>
<b>4</b>	<b>SPECIFICATIONS</b> .....	<b>19</b>
<b>5</b>	<b>TRANSPORT AND STORAGE</b> .....	<b>19</b>
<b>6</b>	<b>SUBMERSIBLE WASTEWATER PUMP DESCRIPTION</b> .....	<b>19</b>
6.1	ELECTRIC MOTOR .....	19
<b>7</b>	<b>MECHANICAL CONDITION CHECK</b> .....	<b>20</b>
<b>8</b>	<b>INSTALLATION</b> .....	<b>20</b>
8.1	INSTALLATION OF NECESSARY DEVICES.....	20
8.2	INSTALLATION.....	20
<b>9</b>	<b>ELECTRIC CONNECTION</b> .....	<b>20</b>
<b>10</b>	<b>PUMP PREPARATION BEFORE STARTING UP</b> .....	<b>21</b>
10.1	STARTING UP.....	21
10.2	ADJUSTING THE FLOAT SWITCH.....	21
10.3	SHUTTING DOWN.....	21
10.4	STORAGE.....	21
<b>11</b>	<b>DESCRIPTION</b> .....	<b>21</b>
<b>12</b>	<b>SPARE PARTS</b> .....	<b>22</b>
<b>13</b>	<b>CONTENT OF DELIVERY</b> .....	<b>22</b>
<b>14</b>	<b>TROUBLESHOOTING</b> .....	<b>22</b>
<b>15</b>	<b>SERVIS A OPRÁVY / SERVICE AND REPAIRS</b> .....	<b>23</b>
<b>16</b>	<b>LIKVIDACE ZAŘÍZENÍ / LIKVIDÁCIA ZARIADENIA</b> .....	<b>23</b>
<b>17</b>	<b>EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</b> .....	<b>24</b>
<b>18</b>	<b>EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE</b> .....	<b>25</b>
<b>19</b>	<b>EU DECLARATION OF CONFORMITY</b> .....	<b>26</b>



# 1 Symbols

The following symbols are used in the instruction manual to provide a better understanding of the requirements.



Follow the instructions and warnings, otherwise there is a risk of damaging the equipment and endangering the safety of persons.



In case of not following the instructions or warnings associated with the electrical device, there is a risk of damage to the equipment or a risk to personal safety.



Notes and warnings regarding the correct operation of the device and its parts.



Operations that may be performed by the operator of the device. The operator is required to read the instructions in the instruction manual and he/she is responsible for carrying out routine maintenance on the device. Operator's personnel are authorised to carry out routine maintenance tasks.



Operations to be performed by a qualified electrician. A specialist technician authorised to carry out repairs of electrical devices, including maintenance. These electricians must be authorised to work with high voltage devices.



Operations to be performed by a qualified electrician. A specialized technician who has the skills and qualifications to install devices in normal operating conditions and to repair electrical and mechanical components of the device during maintenance. The electrician must be able to carry out simple electrical and mechanical maintenance tasks on the device.



Indicates the obligation to use personal protective equipment.



Operations that may only be performed on the device that is switched off and disconnected from the power supply.



Operations to be carried out on equipment that is switched on.

**Thank you for purchasing this product. Please, read the installation and operating instructions before putting it into operation.**

## 2 Safety



Only persons appointed by the user for such work, qualified and instructed in the operating conditions and principles of work safety may install and repair the pumping equipment.

### 2.1 Summary of important warnings



- Voltage and frequency must match the pump motor nameplate data
- The submersible pump may only be installed and used with all covers supplied by the manufacturer.
- It is forbidden to repair the pump in operation or under the pressure of the pumped liquid.
- For motors with three-phase connections and for use with an external start capacitor, the direction of rotation must correspond to the direction indicated by the arrow on the pump.
- Ensure that the drive motor cannot be started by an unauthorised person when the pump set or equipment is being repaired (e.g. by removing the fuses or suitably locking the main switch).
- Ensure that interventions on electrical equipment, including the connection to the mains, are carried out only by a person who is professionally qualified in electrical engineering in accordance with decree.
- All screw connections must be properly tightened and secured against loosening.
- The submersible pump must not be transported if it is live.
- It is forbidden to use this device for working with flammable or harmful liquids.
- It is not intended for the transfer of drinking water
- The device should be mounted properly to prevent it from falling
- If unexpected event occurs leading to a mains disconnection by the circuit breakers, the pump must be disconnected from the power supply (broken cable insulation, etc.) and the cause of this problem must be identified. It is not recommended to switch the circuit breakers back on without identification of the cause and its elimination.



**ATTENTION! Never manipulate the pump by pulling the cable.**

### 2.2 Incorrect application



The submersible pump is not intended for pumping flammable liquids, petroleum products and explosive atmospheres and **is not intended for industrial use.**

## 3 Pump nameplate

Illustration plate

Q<sub>max</sub> = maximum flow rate

H<sub>max</sub> = maximum delivery height

MaxTemp = maximum temperature of the pumped liquid


Max Depth = maximum immersion depth

P1 = motor power input

P2 = motor output power

I<sub>n</sub> = maximum input current

Weight = pump weight

<b>pumpa</b> blue line		
U Svitavy 1, 618 00 Brno, CZ		
<b>PSDR550X</b>		<b>N.</b>
Q <sub>max</sub> [m <sup>3</sup> /hod.]: 8,5	H <sub>max</sub> [m]: 7,5	Max Depth [m]: 7
P1 [kW]: 0,55	I <sub>n</sub> [A]: 2,1	230V
P2 [kW]: 0,27	MaxTemp [°C]: 35	50Hz
IPX8	Weight [kg]: 5,3	

## 4 Specifications

Model	PSDR250P	PSDR550P	PSDR550X	PSDR900X
Power input	250 W	550 W	550 W	900 W
Power	100 W	270 W	270 W	560 W
Max. flow rate	4500 l/h	11000 l/h	8500 l/h	12000 l/h
Max. pressure	0,6 bar	0,85 bar	0,75 bar	0,9 bar
Max. delivery height	6 m	8,5 m	7,5 m	9 m
Max. immersion depth	7 m	7 m	7 m	7 m
Max. particle size of contaminated water	5 mm	5 mm	5 mm	5 mm
Power cable	10 m	10 m	10 m	10 m
Connection	25 mm (1")	32 mm (5/4") to 25 mm (1")	32 mm (5/4") to 25 mm (1")	32 mm (5/4") to 25 mm (1")
Min. water level height for starting the pump	80 mm	135 mm	35 mm	35 mm
Lowest water level for which the pump can pump water	2 mm	5 mm	11 mm	11 mm
Approximate weight	4 kg	5,1 kg	5,3 kg	6,43 kg
Max. temperature of the medium	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C
Degree of protection	IP X8	IP X8	IP X8	IP X8
Voltage	230 V/50 Hz	230 V/50 Hz	230 V/50 Hz	230 V/50 Hz
Switching on height	53 cm	53 cm	53 cm	53 cm
Switching off height	10 cm	10 cm	10 cm	10 cm

Attention! The on and off switching height varies. The values shown are average and do not apply if the float switch is not attached to the float switch lock.

## 5 Transport and storage



The submersible wastewater pump can be transported in a packed box in a horizontal position. It must be firmly anchored so that it does not fall over or roll.

## 6 Submersible wastewater pump description



The PSDR series represents a technically advanced and perfect wastewater draining pumps. Compared with traditional submersible wastewater pumps, the PSDR series has a redesigned flow path and a larger efficiency range; it can be used for the entire range of delivery height without overloading and can operate safely at high flow rates with high efficiency. The impeller with designed large anti-blocking openings can pump wastewater with large floating solids and long fibers. It is mainly used for pumping wastewater, in cisterns, households, etc. If installed with a float switch, they can be switched on and off automatically. The thermal protection in the pump can automatically switch off the pump in case of overheating and overload, ensuring safe and reliable operation under severe conditions.

These pumps are fully submersible and can be immersed in liquid to a depth of 7 m.

### 6.1 Electric motor



Single-phase electric motors 230 V with built-in thermal protection.

## 7 Mechanical condition check



It consists in a visual inspection of the pump in terms of its mechanical condition. In particular, it checks:

- Intactness of the supply cable, its fixing in the pump outlet.
- At the same time, check whether the gland cover (nut) is sufficiently tightened for proper sealing of the power cable.
- The degree of wear of parts caused by operation.

## 8 Installation

### 8.1 Installation of necessary devices



Single-phase equipment is connected by a fork to a single-phase network with a maximum fuse of 16 A. Wiring of the sockets must comply with IEC 60364-4-41. However, it is necessary to make sure that the voltage on the nameplate of the electric motor corresponds to the mains voltage.

**ENSURE THAT THE VOLTAGE IS THE SAME AS INDICATED ON THE PUMP NAMEPLATE!**

### 8.2 Installation



- Before installation, check whether any parts have been damaged during transport or storage. For example, whether the cable and plug are in good condition and the insulation resistance is higher than 2 MΩ. If a problem is detected, contact your dealer or a qualified technician.
- Check that the power supply is in accordance with the information on the nameplate. The pump must be grounded to be safe.
- Before installation, you must check that the cord and plug are not damaged, scratched, broken, etc. If they are defective, contact your dealer or a qualified technician.
- Use a steel tool or socket to tighten the outlet and delivery pipe, then tie the cable to the handle so that the pump can be moved up and down.
- Stretching and squeezing the cable is completely prohibited. The cable cannot be used for tying. To prevent leakage current, do not pull on the cable while the pump is running.
- The power supply line connected to the pump must contain a current protector ( $I_{fn} = 30 \text{ mA}$ ) and the voltage must be within  $\pm 15\%$  of the nominal value to prevent damage to the motor.
- Do not touch or move the pump for safety reasons before disconnecting it from the power supply.
- Make sure that the connection piece between the plug and the cable is not near water.
- Ensure that the plug and cable are away from heat, oil and sharp objects.

## 9 Electric connection



Interventions in the electrical installation must only be carried out by a person with the appropriate professional competence in electrical engineering in accordance with decree. The electrical installation consists of inserting the plug into a mains socket whose earthing pin is correctly connected! The pump must be connected to a mains supply complying with the applicable regulations. Make sure that the voltage on the motor's nameplate corresponds to the mains voltage.

## 10 Pump preparation before starting up



**DISCONNECT THE PUMP FROM THE POWER SUPPLY WHEN HANDLING IT IN ANY WAY AND PREVENT IT FROM BEING ACCIDENTALLY CONNECTED.**

### 10.1 Starting up



After performing the tasks described in the preparation, put the pump into operation. Start the pump by connecting the supply voltage. The pump starts pumping water into the delivery pipe.

### 10.2 Adjusting the float switch



The float switch automatically switches the pump on at a water height of approx. 53 cm and automatically switches it off at a water height of approx. 10 cm after attaching the float switch cable to the float switch lock. The on/off height can be individually adjusted.

### 10.3 Shutting down

Disconnect the power cord from the mains.

### 10.4 Storage

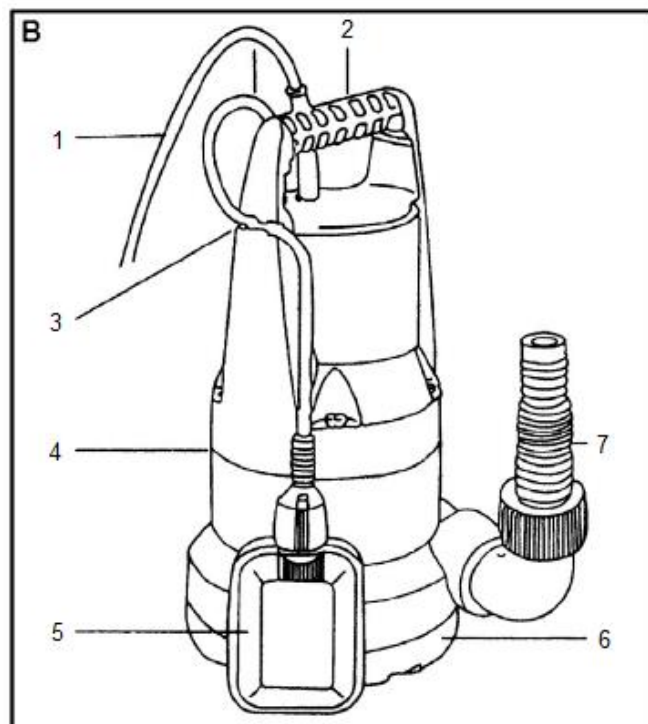


in a dry area with the temperature above 5 °C  
disconnect the pump from the power supply  
drain the remaining water from the pump

## 11 Description



1. Power cord
2. Handle
3. Float switch lock
4. Pump relief valve
5. Float switch
6. Suction base
7. Universal coupling



## 12 Spare parts



All pump components are replaceable. Spare parts are on sale in specialized stores.

## 13 Content of delivery

- submersible wastewater pump
- installation and operating instructions for submersible wastewater pump

## 14 Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
Pump running but not pumping	No air can escape because the delivery pipe is closed	Open the delivery pipe (e.g. watch out for a bent hose). ).
	Air pockets in the suction base.	Wait a maximum of 60 seconds until the pump automatically vents through the relief valve. If necessary, switch the pump off and on again.
	Blocked impeller	Clean the impeller
	During pump start-up, the water level drops below the minimum level.	Immerse the pump deeper
Pump does not start or stops suddenly during operation	The pump was shut down by a thermal fuse due to overheating.	Disconnect the plug and clean the impeller. Do not exceed a maximum medium temperature of 35 °C
	Lack of electrical power	Check fuses and electrical connections.
	The suction base is blocked by dirt particles (e.g., pebbles).	Disconnect the plug and clean the suction base.
The pump is running, but its power suddenly drops	The suction base is clogged.	Clean the suction base

## 15 Servis a opravy / Service and repairs

Servisní opravy provádí autorizovaný servis Pumpa, a.s.

/

Servisné opravy vykonáva autorizovaný servis Pumpa, a.s.

/

Service repairs are performed by authorized service Pumpa, a.s.

## 16 Likvidace zařízení / Likvidácia zariadenia

V případě likvidace výrobku je nutno postupovat v souladu s právními předpisy státu ve kterém je likvidace prováděna.

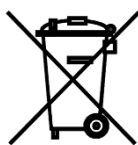
/

V prípade likvidácie výrobku je nutné postupovať v súlade s právnymi predpismi štátu v ktorom je likvidácia vykonávaná.

/

The disposal of the product must be carried out in accordance with the legislation of the country in which the disposal is done

**Změny vyhrazeny. / Zmeny vyhradené./ Changes reserved.**



Tento produkt nesmí používat osoby do věku 18 let a starší osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí. Pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím produkt mohou používat. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti bez dozoru.

/

Tento produkt nesmie používať osoby do veku 18 rokov a staršie osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí. Ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám produkt môžu používať. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti bez dozoru.

/

This product must not be used by persons under the age of 18 years or older with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge. If they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and understand the potential hazards, they may use the product. Children must not play with the appliance. User cleaning and maintenance must not be carried out by unsupervised children

**EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**



Výrobce: PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Česká republika, IČ: 25518399

Jméno a adresa osoby pověřené kompletací technické dokumentace: PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Česká republika, IČ: 25518399

**Popis strojního zařízení**

- **Výrobek**: Ponorná čerpadla, samonasávací čerpadla
- **Modely**: PSDR250P, PSDR550P, PSDR550X, PSDR900X, PJM800X-G, 4PCSM1100P-G, 5PCSM1300P-G
- **Funkce**: PSDR: do sklepů, vypouštění bazénů a jezírek, přečerpávání ze zásobníků  
PJM: domácí zásobování vodou, malé závlahy  
PCSM: domácí zásobování vodou, závlahy, vhodné na tlakovou nádobu

**Prohlášení**: Strojní zařízení splňuje příslušná ustanovení směrnice **2006/42/ES**

**Použité harmonizované normy:**

EN ISO 12100: 2011

EN 60204-1 ed.3: 2019

Prohlášení vydáno dne 09.12.2020, v Brně

ES/PUMPA/2013/002/Rev.4

**PUMPA, a.s.** 1  
Svitavy 54/1, 618 00 Brno - nákup  
IČO: 25518399, DIČ: CZ25518399

.....  
za PUMPA, a.s. Martin Křapa, člen představenstva



# 18 EÚ Vyhlásenie o zhode

## Preklad pôvodného EÚ Vyhlásenie o zhode

Výrobca: PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Česká republika, IČ: 25518399

Meno a adresa osoby poverenej kompletnej technickej dokumentácie: PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Česká republika, IČ: 25518399

### Popis strojového zariadenia

- **Výrobok**: Ponorné čerpadlá, samonasávacie čerpadlá
- **Model**: PSDR250P, PSDR550P, PSDR550X, PSDR900X, PJM800X-G, 4PCSM1100P-G, 5PCSM1300P-G
- **Funkcie**: PSDR: do pivníc, vypúšťanie bazénov a jazierok, prečerpávanie zo zásobníkov  
PJM: domáce zásobovanie vodou, malé závlahy  
PCSM: domáce zásobovanie vodou, závlahy, vhodné na tlakovú nádobu

**Vyhlásenie**: Strojové zariadenie spĺňa príslušné ustanovenia smernice **2006/42/ES**

### Použité harmonizované normy:

EN ISO 12100: 2011

EN 60204-1 ed.3: 2019

Vyhlásenie vydané dňa 09.12.2020, v Brně

ES/PUMPA/2013/002/Rev.4

CZ/SK/EN

## 19 EU Declaration of conformity

### Translation of the original EU Declaration of conformity

Producer: PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Czech Republic, ID No.: 25518399

Name and address of the person in charge of the complete technical documentation: **PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Czech Republic, ID No: 25518399**

#### Description of the machinery:

- **Product:** Submersible pumps, self-priming pumps
- **Model:** PSDR250P, PSDR550P, PSDR550X, PSDR900X, PJM800X-G, 4PCSM1100P-G, 5PCSM1300P-G
- **Functions:** PSDR: for basements, draining swimming pools and ponds, pumping from storage tanks  
PJM: domestic water supply, small irrigation  
PCSM: domestic water supply, irrigation, suitable for pressure tank

**Declaration:** The machinery complies with the relevant directive **2006/42/ES**

#### Harmonised standards applied:

EN ISO 12100: 2011

EN 60204-1 ed.3: 2019

Declaration issued on December 9, 2020, in Brno

ES/PUMPA/2013/002/Rev.4

**Záznam o servisu a provedených opravách /  
Záznam o servise a vykonaných opravách /  
Service and repair records:**

Datum / Dátum / Data:	Popis reklamované závady, záznam o opravě, razítko servisu / Popis reklamovanej chyby, záznam o oprave, pečiatka servisu / Description of the complaint problem, repair record, service stamp:

**Seznam servisních středisek / Zoznam servisných stredísk / List of service centres**

Podrobné informace o našich smluvních servisních střediscích a seznam servisních středisek je v aktuální podobě dostupný na našich webových stránkách: /

Podrobné informácie o našich zmluvných servisných strediskách a zoznam servisných stredísk je v aktuálnej podobe dostupný na našich webových stránkach: /

For detailed information about our contractual service centres, please visit:

[www.pumpa.eu](http://www.pumpa.eu)

Vyskladněno z velkoobchodního skladu /  
 Vyskladnené z veľkoobchodného skladu /  
 Stocked from wholesale warehouse:  
 PUMPA, a.s.



## ZÁRUČNÍ LIST / ZÁRUČNÝ LIST / WARRANTY CARD

Typ (štítkový údaj) /  
 Typ (štítkový údaj) /  
 Type (label data)

Výrobní číslo (štítkový údaj) /  
 Výrobné číslo (štítkový údaj) /  
 Product number (label data)

**Tyto údaje doplní prodejce při prodeji /  
 Tieto údaje doplní predajca pri predaji /  
 This information will be added by the seller at the time of sale**

Datum prodeje / Dátum predaja / Date of sale

Poskytnutá záruka spotřebiteli /  
 Poskytnutá záruka spotrebiteľovi /  
 Warranty provided to the consumer

**24**

měsíců /  
 mesiacov /  
 months

Záruka je poskytována při dodržení všech podmínek pro montáž a provoz, uvedených v tomto dokladu /  
 Záruka je poskytovaná pri dodržaní všetkých podmienok pre montáž a prevádzku, uvedených v tomto doklade /

Warranty is provided if all installation and operating conditions specified in this document are met.

Název, razítko a podpis prodejce /  
 Názov, pečiatka a podpis predajcu /  
 Name, stamp and signature of the seller

Mechanickou instalaci přístroje provedla firma  
 (název, razítko, podpis, datum) /  
 Mechanickú inštaláciu prístroja vykonala firma  
 (názov, pečiatka, podpis, dátum) /  
 Mechanical installation of the device was made by a  
 company (name, stamp, signature, date)

Elektrickou instalaci přístroje provedla odborně  
 způsobilá firma (název, razítko, podpis, datum) /  
 Elektrickú inštaláciu prístroja vykonala odborne  
 spôsobilá firma (názov, pečiatka, podpis, dátum) /  
 Electrical installation of the device was made by a  
 qualified company (name, stamp, signature, date)